

多边贸易体制的未来道路

雷纳托·鲁杰罗

首先,我要对在过去几十年中韩国的私营部门对这一国家令人瞩目的经济增长所发挥的重要作用表示敬意。在此我不必对韩国的商业界人士谈论贸易给一国带来的实惠,1996年韩国是世界第十二大出口国,占世界商品出口总量的2.5%,是多边贸易体制的主要受益者之一,而这一体制已伴随韩国取得了经济上的成功。可以毫不夸张地讲,这一体制正处在一个转折点上,这一积极的转折点建立在其最近持续的成就之上,即新加坡部长会议的成功举行、开放基础电讯服务业协议的签订以及有关信息技术产品协议的签订。多边贸易体制从未象今天这样贴切和有效,而且对世界范围的发展和稳定更加至关重要。

世界贸易组织在全球经济中日益增长的作用不仅表现在它不断扩大其范围,而且不断加深其影响。今天,世贸组织成员有130个,80%来自发展中国家或处于转型期中的国家。正在谈判准备加入的28个国家中包括中国、俄罗斯、沙特阿拉伯、波罗的海各国及越南,都是发展中国家或处于转型期中的国家。这是对多边贸易体制价值的一种积极肯定。随着这些国家跻身于该体制之中,我有充分的理由认为这一多边贸易体制在它50年的历史中将第一次真正成为全球性的。

其次,上述成就得到旨在努力推进自由化的扩展并将法律规则推广适用到新的部门中去的真正令人印象深刻的时间表的支持。

第三,它对于韩国和对于世界的价值远远超越其提供的贸易机会,虽然这些贸易机会本身也有巨大的价值。它确认了这样一个事实,而且正被越来越广泛地认识到:那就是整个世界可以用世贸组织之钥匙开启经济全球化之锁——这是我们时代经济生活最显著的特点——而现在世贸组织体制下强化了的规则和纪律提供政府和私营部门一个坚实的国际性框架体系,置身其中将最大限度地创造机遇,并承担责任。

在此请允许我对某些问题略微展开,首先讨论最新成就及未来前景的经济意义。

开宗明义,我想强调希望韩国继续发挥其活跃和积极作用之重要性。这在任何部门都极为重要,但以服务业为最,因为它占到了韩国国内生产总值的65%。韩国确已成为全球服务贸易的重要参与者。1995年,韩国在商业服务领域进口名列世界第十位,出口名列第十四位。

韩国政府在电讯服务业自由化方面的不懈努力将使商务和其他消费者受益。值得注意的是,一般而言,公司在通讯上所花的成本已超过石油消费。最近通过的基础电讯业协

注:本文摘译自世贸组织总干事雷纳托·鲁杰罗1997年4月17日在韩国商会的演讲。

议是对多边贸易体制未来走向的适当展示。该协议不仅加速了一个重要经济部门的自由化——导致该部门价格迅速下降、效率更高、并更创新——它同样创设了电讯工业全球化的规则框架,使这方面的立法扩大到诸如竞争政策、投资、标准化和规范化等领域。

电讯器材市场的蓬勃发展,凸现了3月26日结束的另一项主要的自由化协议的重要性——该协议取消了信息技术产品的关税。信息技术产品的自由贸易将使消费者及公司的日常生活受益。

40个国家(其中包括韩国)同意取消计算机、软件、电讯产品和半导体的全部关税。这些国家的信息技术产品的贸易量占世界该类产品总量的92.5%,然而这一协议带来的利益将实际影响到全球的每一个国家。

信息技术产品协议和电讯协议对整个电讯工业而言至关重要,信息技术产品的世界贸易额总值近6,000亿美元,超过农产品的贸易总额。当然其重要性不能仅用数字来衡量。不论对发达国家还是对发展中国家,这两个协议对于在发展和增长方面具有产业巨大收益的潜力。就韩国工业而言,这意味着在2000年可以在没有任何壁垒的情况下,具有向大多数主要市场出口信息技术产品的地位,到2005年在同样条件下向一些发展中国家出口。

这对韩国公司而言机会巨大,它们不仅是服务提供者亦是设备出口商。比如,据世界银行估计,亚洲在未来5年中在电讯系统方面将花费600亿美元,而韩国作为全球第五位出口信息技术产品的国家,在1995年出口值已达330亿美元。

然后,让我们关注一下我们所面对的时间表,在今年年底前,我们面临着达成金融服务业自由化协议的挑战。有关的谈判已于上星期在日内瓦恢复。如果将电讯业喻为全球商业的神经系统,金融服务则是其动脉。作为世贸组织,我们对正在韩国进行的金融改

革总统委员会的结果寄予期望,希望这一改革在多边层次上具有约束力。

这些谈判不仅有其自身的经济重要性,它们将贸易体制带入21世纪的时间表。信息正越来越成为全球经济主要的原材料,而接近它们是发展和增长的关键所在。现在世贸组织正显示,它将象关贸总协定在货物贸易领域曾经做过的那样,在那些新兴的服务和技术领域中帮助创设开放的、可预见的、非歧视的贸易准入的条件。

在相互依存日益增强的世界上,投资及竞争政策对国际贸易的影响已不容忽视。作为向海外市场提供货物与服务以及生产活动国际整合的工具,贸易与投资已日益不可分离。与此同时,如果缺乏各国的功能齐备的竞争性市场,则国际贸易和投资流动的利益也无从实现。

新加坡部长会议的决定反映了这样一个认识,即有必要对贸易和投资以及相关的竞争政策事项采取协调之努力,以保证规范这些领域的国际规则相互可比,互相协调,同时以平衡的方式考虑国际社会所有成员的利益。

最后,如果对在许多方面作为多边贸易体制之基石和世贸组织对全球经济稳定最突出贡献的争端解决机制不予提及,对世贸组织成就的回顾则将是不全面的。世贸组织的新争端解决机制运转伊始就作用强大,较其前身关贸总协定的相关机制,更自动而可靠。这反映在使用这一机制的国家越来越各异,也反映在最后裁决前“庭外”解决争议的趋势——至目前为止,71起案例中有19起庭外解决。这一机制正如所期望的那样运行着——首先是作为调解和鼓励解决争议的方式,而非仅仅是为作出裁决而设。通过减少单方面行动的范围,它对如韩国这样的中等规模的出口国也是一种公正贸易的重要保证。

这些成就同样帮助回答了涉及这一贸易

体制的演进的一系列重要问题。

(1) 地区主义和多边主义的关系: 多边体制的重要性作为经济和政治的现实已变得日益明显。随着部长级会议的成功举行、电讯及信息技术协议的通过以及多边体制日程表的确立——及其成就——已超出了地区性的创举。

(2) 未来是有赖于部门谈判抑或全部内容的回合的问题也得到了回答——十分清楚两者都有可能, 依情况而定何种方式更为合适。电讯业方面的成功显示了部门谈判是一种现实的选择, 但在本世纪末举行的诸如服务业和农产品的谈判, 将对其他部门产生引导作用, 而导致更广泛范围的谈判。

(3) 有关南北之间、发达国家和发展中国家之间可能的分裂已大大减弱, 首先是由于诸多发展中国家对新加坡会议积极而重要的参与; 其次是他们对电讯业和信息技术协议谈判的贡献。在这些部门中, 不同发展程度的国家立场一致。

对这些问题的回答, 可以就未来国际经济关系得出一个简单、然而极为重要的结论: 那就是通过世贸组织我们有一套应付全球经济挑战的崭新而高效的机制。

现在很少有人会否认全球化是一个发展着的现实: 在过去的 50 年间 (特别是过去 10 年间) 世界经济以激动人心的步伐迈向一体化。举例而言, 过去 40 年间世界贸易增长了 15 倍而全球生产仅增长了 6 倍。技术、经济和公共政策的革命推动了全球化。技术革命和全球自由化的进程, 导致了一种新经济类型的产生——无国界经济——在这种经济类型下信息已日益成为最关键的资源和竞争的基础。

全球化对不同发展程度的国家都意味着一次巨大的机遇。所有的证据表明: 贸易自由化是经济增长有力的“发动机”, 同时更广泛地传播着经济、技术和社会进步的方法。今天三分之一的世界主要进出口国是发展中

国家, 与 10 年前的不到 20% 相比, 现在发展中国家的贸易量占全球贸易总量的四分之一; 在过去 5 年中在发展中国家的海外投资增长了三倍。当然, 全球化对发达国家同样是一种主要的增长刺激。发展中国家出口越多, 其从发达国家进口也越多。

然而以合作的、建设性的态度来处理全球化的现实问题是我们政府、国际组织乃至私营部门的责任。我们面临着建立一个全新的全球机制的任务。这一挑战不仅仅是建立能够平息摩擦的机构, 而是以协调和建设性的方式, 寻找能开发我们集体的力量以解决更为广泛的全球性问题的方法。当务之急首先是最不发达国家的问题, 我希望韩国对此起到主动而积极的作用。

多边体制的成功及世界经济全球化的增强, 需要所有的国家采取贸易开放政策, 坚决地抵制住来自国内的任何旨在回到以前贸易保护主义的压力, 这一点尤为重要。许多情形表明, 贸易限制并非是对诸如贸易逆差等问题正确的解决办法。我们必须帮助所有国家的公众认识到: 不当的贸易限制措施, 同样会妨碍他们自身的就业和发展前景, 还会影响到对经济成功至关重要的多边贸易体制。

韩国经济的成功经历得到全世界的关注, 经合组织国家对之关注因为韩国是其新的一员, 发展中国家对之关注因为韩国为他们树立了生机活力和发展增长的榜样。

这意味着韩国要就其在多边贸易体制中坚持自由和开放贸易的原则承担更多的责任。有时单纯的法律事实本身不足以反映贸易状况的复杂性。

我们都了解韩国最近已经历低速增长和严重的经常项目逆差。但如果我们更全面地观察形势会发现韩国经济基础依然强劲。储蓄率仍很高, 发展速度仍使所有主要贸易伙伴羡慕。经常项目逆差不到国内生产总值的 5%。

针对上述情况有必要提及的是消费品仅

占韩国进口的11%。而韩国该类产品的出口却三倍于此。

所有这些因素中最为重要的是传递一种信息,即韩国能够克服现时的困难并继续其示范性的经济进步的信心。

其次,这些因素再次强调各位已经知道的真理,即成功将增加责任。作为全球第七贸易大国(欧盟视为一体),韩国是多边体制创造的机会的最大受益者之一。因此,韩国公众舆论和那些能影响公众舆论的人有充分理由带头坚决拥护这一体制的价值。

只有多边体制才能为全球经济提供一个可强制执行的规范所组成的广为接受的框架体系。

世贸组织以规则为基础。在国际关系史上,世贸组织几乎是唯一以规则或契约义务为基准来规范贸易和经济政策的。这大大减少了跨国界交易的不确定性,反过来又促进了与贸易相关的投资、就业机会和经济增长。更为重要的是,该体制保证各国间经济关系是建立在法律规范基础之上而非各国力量的

基础之上。

世贸组织以非歧视原则为基础。概言之这是一个包容的、开放的体制——是一种整合的努力——而非排他的和特惠的体制。

这些原则对商品交易和电子交易同样适用。新的世界经济现在比过去任何时候,更需要多边体制作为制定全球经济规则和实现全球自由化的工具。以前贸易政策是规范各国经济间商业关系的,现在正试图在某些以前完全是排他性的国内领域中建立跨国经济的奠基性规则。

1998年,多边贸易体制将迎来50周年纪念,这不仅是一个满意地回顾往日成就的机会,同样是为准备取得未来成功的奠基。

过去六个月所发生的一切,毋庸置疑地告诉我们,由世贸组织管理下的这一体制是全球经济的重要因素。展望未来50年,我们所面临的挑战是保证这一体制随着经济发展而演进,我们为之所做的一切可望得到的最大回报是世界的繁荣和和平。

(程 斌译 周汉民校)

‡

‡

‡

‡